

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 24 FÉVRIER 1921.

Projet de loi revisant l'article 4 de la loi du 25 août 1920, accordant un témoignage de reconnaissance aux militaires de la guerre 1914-1918.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Si la réhabilitation et l'amnistie sont deux mesures de clémence différentes quant aux causes qui en ont motivé l'application, elles sont cependant identiques pour ce qui concerne leurs conséquences dans l'avenir.

En effet, les condamnations couvertes par l'une ou l'autre de ces mesures ne peuvent plus figurer au casier judiciaire.

L'amnistie supprimant l'infraction elle-même, ne laisse plus matière à réhabilitation.

Il s'ensuit qu'un militaire dont les infractions sont couvertes par les dispositions des lois d'amnistie ne peut plus être proposé pour la réhabilitation.

Or, la loi du 25 août 1920, n'exceptant des dispositions de son article 4, paragraphe 2, que les militaires réhabilités, est muette en ce qui concerne les militaires dont les infractions sont couvertes par les lois d'amnistie.

C'est pourquoi, dans le but de sauvegarder les intérêts des militaires de l'espèce, j'ai l'honneur de présenter aux Chambres le projet ci-joint, revisant les dispositions de l'article 4 de la loi du 25 août 1920.

Le Ministre de la Défense Nationale,

ALBERT DEVÈZE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 24 FEBRUARI 1921.

Wetsontwerp houdende herziening van artikel 4 der wet van 25 Augustus 1920, waarbij aan de militairen van den oorlog 1914-1918 een blijk van dankbaarheid wordt verleend.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Al zijn de ineenherstelling en de amnestie twee verschillende genademaatregelen voor wat de oorzaken betreft die de toepassing ervan hebben gerechtvaardigd, toch voeren zij voor de toekomst dezelfde gevolgen na.

De veroordeelingen die door een van beide die maatregelen worden gedekt, moeten inderdaad, uit het strafboek weg.

Daar de amnestie het misdrijf zelf weg helpt, bestaat er geen reden meer tot eenerherstel.

Hieruit volgt dat de militair, wiens misdrijven wegevalen zijn door de beschikkingen der amnestiewetten niet meer kan voorgesteld worden tot ineenherstelling.

Nu, de wet van 25 Augustus 1920, welke alleen de ineenherstelde militairen buiten de beschikkingen houdt van artikel 4, paragraaf 2, maakt geen gewag van de militairen wier misdrijven door de amnestiewetten werden gedekt.

Daarom en met het doel de belangen der in het geval verkeerende militairen te vrijwaren, heb ik de eer bijgaand ontwerp, ter herziening van de beschikkingen van artikel 4 der wet van 25 Augustus 1920, aan de Kamers voor te leggen.

De Minister van Landsverdediging,

ALBERT DEVÈZE.

ANNEXE AU N° 138.

Projet de loi revisant l'article 4 de la loi du 25 août 1920, accordant un témoignage de reconnaissance aux militaires de la guerre 1914-1918.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions résultant de l'article 4 de la loi du 25 août 1920, accordant un témoignage de reconnaissance aux militaires de la guerre 1914-1918, sont abrogées par le texte suivant :

« ART. 4. — Le temps passé à la » suite d'une condamnation, en détention ou dans une formation disciplinaire ne donne pas droit à l'une des » allocations prévues aux articles 1 » et 2.

» Sont exclus de l'application de la » présente loi, les militaires condamnés du chef des infractions graves qui

BIJLAGE VAN N° 138.

Wetsontwerp houdende herziening van artikel 4 der wet van 25 Augustus 1920, waarbij aan de militairen van den oorlog 1914-1918 een blijk van dankbaarheid wordt verleend.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen naam, ingediend worden bij de Wetgevende Kamers :

EENIG ARTIKEL.

De beschikkingen die volgen uit artikel 4 der wet van 25 Augustus 1920, waarbij aan de militairen van den oorlog 1914-1918 een blijk van dankbaarheid wordt verleend, worden ingetrokken en vervangen door den volgende tekst :

« ART. 4. — De tijd, ten gevolge van » eene veroordeeling doorgebracht als » gevangene of in eene tuchtinrichting, » geeft geen recht op eene der bij artikelen 1 en 2 voorziene uitkeeringen.

» Vallen buiten de toepassing dezer » wet, de militairen veroordeeld wegens » de zware misdrijven, welke bij het

» seront déterminées par arrêté royal.	» Koninklijk besluit zullen bepaald
» Cette déchéance ne s'applique pas à	» worden. Deze uitsluiting is niet toe-
» ceux qui ont été réhabilités ou dont	» passelijk op hen, die in eer werden
» les infractions sont couvertes par les	» hersteld of wier misdrijven door de
» lois d'amnistie. »	» amnestiewetten werden gedekt. »

Donné à Bruxelles, le 22 février
1921.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Februari
1921.

ALBERT.

PAR LE ROI :

VAN 'S KONINGS WEGE :

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

ALBERT DEVÈZE.

